Paisajes sonoros históricos
Núm. 2026
e-ISSN: 2603-686X
https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797

Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616

Ruiz Jiménez, Juan
Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: https://orcid.org/0000-0001-8347-0988

Fecha de publicación: 27-07-2026

Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J. (2026). Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616. Paisajes sonoros históricos, Núm. 12, art. 48, 5 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797.

Resumen

En un pequeño libro manuscrito, conservado en la Biblioteca Nacional de España, se recogen, con una copia descuidada, unas series de letras de villancicos compuestos por Gabriel Díaz Bessón para el ciclo navideño de la colegiata de San Pedro de Lerma, en la que era maestro de capilla, y para el convento de San Blas de esa ciudad, ambas fundaciones de Francisco Gómez de Sandoval-Rojas y Borja, I duque de Lerma. Este volumen tiene un ex libris de Cayetano Alberto de la Barrera y una dedicatoria autógrafa suya a Francisco Asenjo Barbieri.

Palabras clave

villancico; fiesta de la Natividad de Nuestro Señor; fiesta de la Epifanía o día de Reyes; arpa; bajón; bajoncillo; corneta; violín; violón; proyecto mujeres y redes musicales ; Gabriel Díaz Bessón (compositor, maestro de capilla); capilla de música; Orden de las dominicas; Ana Jacinta (dominica, maestra de capilla)

Title

Villancicos for the Convent of San Blas and the Collegiate Church of Lerma during the Christmas season of 1616

Abstract

A small handwritten book, held at the National Library of Spain, contains a series of villancico lyrics—in a somewhat careless hand—composed by Gabriel Díaz Bessón for the Christmas season at the collegiate church of San Pedro de Lerma, where he was chapel master, and for the convent of San Blas in that town; both were founded by Francisco Gómez de Sandoval-Rojas y Borja, 1st Duke of Lerma. This volume bears an ex libris by Cayetano Alberto de la Barrera and a handwritten dedication by him to Francisco Asenjo Barbieri.

Keywords

Christmas song (villancico); feast of the Nativity of Our Lord; feast of the Epiphany; harp; dulzian; small dulcian; cornett; violin; the violin family; women and musical networks project; Gabriel Díaz Bessón (composer, chapel master); music chapel; Order of Dominicans nuns; Ana Jacinta (Dominican nun, chapel master)

La colegiata de Lerma y el convento de San Blas fueron dos de las fundaciones más importante de Francisco Gómez de Sandoval-Rojas y Borja, I duque de Lerma, en su villa ducal. Gabriel Díaz Bessón estuvo al frente de la capilla de música de la colegiata desde 1615 a 1619, momento en el que compuso los villancicos para el ciclo de Navidad que se recogen en este artículo.

La actividad musical a cargo de las dominicas del convento de San Blas fue, sin duda, excepcional. En 1630, el dominico fray Pedro Ortega publica, en Burgos, Fundación del insigne convento de S. Blas de Lerma, de religiosas de la Orden de Santo Domingo, donde da cuenta de ello:

“Era el excelentísimo señor duque grandemente aficionado al culto divino y para eso puso música en este convento insigne, año de mil y seiscientos y trece, que sin hacer agravio a las demás capillas de mujeres música, es la más aventajada que ahora se conoce en España. Porque anduvo buscando las mejores voces que se hallaban en el reino, y las traía luego a este convento, y lo mismo digo de instrumentos. Y así, hay tañedoras de arpa, bajones, bajoncillos, cornetas, violones y violines y juegos de chirimías… No hay lengua que pueda explicar la devoción y espíritu con que se celebran en esta casa las festividades del nacimiento del Salvador, Corpus Christi, los San Joanes y, sobre todo, los Misereres de cuaresma y oficios de la Semana Santa”.

Fray Pedro de Ortega precisa los nombres de las diez monjas músicas que había en el convento “al presente, cuando esto se escribe”, entre ellas Ana Jacinta: “que rige y gobierna la capilla con destreza grande… a cuyo cargo está el traer la música de los mejores y más afanados maestros de capilla que ahora se hallan en España”.

En un pequeño libro manuscrito, conservado en la Biblioteca Nacional de España, se recogen, con una copia descuidada, unas series de letras de villancicos compuestos por Gabriel Díaz Bessón para el ciclo navideño de la colegiata de San Pedro de Lerma, en la que era maestro de capilla, y para el citado convento de San Blas. Este volumen tiene un ex libris de Cayetano Alberto de la Barrera y una dedicatoria autógrafa suya a Francisco Asenjo Barbieri.

He contrastado los títulos con los que se encontraban en la biblioteca musical del rey João IV, lo que me ha permitido añadir algún dato complementario a su plantilla vocal e instrumental.

- Fol. 152r [primer folio conservado]. “Letras de Navidad deste año de 1616 años, compuestas por el eruditísimo maestro Grabiel Díez [sic], canónigo y maestro de capilla de la iglesia colegial de Lerma”.

- Fol. 153r. “Letras y villancicos que se cantaron la noche de Navidad en el convento de San Blas de la villa de Lerma, monjas dominicas excelentes músicas”.

- A la Calenda: “¡Qué música soberana!”.

- Fol. 154r. Primer Nocturno. 1º Villancico en ensalada: “Despertad, despertad, pastores”.

- Fol. 156v. 2º villancico: “Un zagalejo ha nacido”.

Ruiz Jiménez, J. (2026). Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616. Paisajes sonoros históricos, Núm. 12, art. 48, 5 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797.

[João IV, p. 187: “Un zagalejo ha nacido, a 3 & a 6”].

- Fol. 157r. 3º Villancico “Quedito que duerme, ¿quién?”.

[João IV, p. 177: “Quedito, que duerme solo com o 4. / Pues desperte, ques razón a 8”]

- Fol. 157v. Segundo Nocturno. 4º villancico: “Pastores dejad la grey”.

[Parece un villancico distinto al que encontramos en João IV, p. 181, como “villancico do Sacramento”: “Pastores dejad la grey, solo com o 4. / Quiere gozar, a 8. Pera cuando e Duque de Lerma pos o Santísimo Sacramento na sua capella”].

- Fol. 158v. 5º Villancico: “La más hermosa niña”.

[João IV, p. 175: “La más hermosa niña, solo com 4 instrumentos. / O pueblo ingrato, a 6”].

- Fol. 159v. 6º Villancico en negro: “Neglo de Guinea”.

[João IV, p. 191: Negro. “Neglo de Guinea, a 3 com a 8”]

- Fol. 160v. Tercer Nocturno. 7º Villancico: “Saliendo Andrés de adorar”.

[João IV, p. 177: “Saliendo Andrés de adorar. Solo con 3 instrumentos / Entrad zagalejos pues, a 11”].

- Fol. 161v. 8º Villancico en portugués: “Festas van per la rua Nova”.

[João IV, p. 190: Portugués. “Festas vão pella rua Nova a 3 & 6”].

- Fol. 162v. 9º Villancico. Romance en eco: “¡Oh, tú!, cualquiera que seas”.

- Fol 163v. Fin.

……

- Fol. 192r. “La noche de Navidad. Letras que se cantaron en la colegial de la villa de Lerma. Año 1616”.

- Calenda: “Unas nuevas alegres”.

- Fol. 193r. Primer Nocturno. Otro [villancico] de maitines: “Pastores dejad la grey” [igual al villancico 4º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 194r. 2º Villancico: “Niño Dios, cese el llorar”.

[João IV, p. 175: “Niño Dios, cese el llorar, a 4 & 6”].

- Fol. 194v. 3º Villancico. Romance: “Mirando a Dios sempiterno”.

[João IV, p. 187: “Mirando a Dios sempiterno, solo con 3 instrumentos / Ay não choreis, a 6.”]

- Fol. 195r. Segundo Nocturno. 4º Villancico. Romance: “!Oh, tú!, cualquiera que seas”, [igual al villancico 9º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 196v. 5º Villancico. Romance: “La más hermosa niña” [igual al villancico 5º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 197v. 6º Villancico en guineo: “Fransico, Tomé y Domingo”.

[João IV, p. 178: “Fracico, Thome y Dominguo, em dialogo. / Turo preto vamo aya, a 3 coros”].

Ruiz Jiménez, J. (2026). Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616. Paisajes sonoros históricos, Núm. 12, art. 48, 5 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797.

- Fol. 198r. Tercer Nocturno. 7º Villancico. Ensalada: “Tras, tras, tras, tras, quién es, quién llama a tal hora”.

[João IV, p. 187: Ensalada. “Tras, tras, tras, solo con o 8”].

- Fol. 201v. Fin.

……

- Fol. 202r. “Villancicos que se cantaron la víspera de los Reyes en San Blas”

- [Primer Nocturno. Villancico 1º] “Sentido de ver que el hombre”.

[João IV, p. 197: Jogo da primeira. “Sentido de ver que el hombre, solo / Viva, viva, a 8”].

- Fol. 203r. 2º Villancico. “Quedito que duerme, ¿quién?” [igual al villancico 3º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 203v. 3º Villancico, portugués: “Festas van per la rua Nova”. [igual al villancico 5º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 204v. Segundo Nocturno. 4º Villancico, gallego: “¡Ay!, a Belen vámonos galegos”.

[Podría ser el villancico que encontramos en João IV, p. 192: Galego. “¡Ay!, a Belen vamos, solo & 6”].

- Fol. 205r. 5º Villancico: “!Oh, tú!, cualquiera que seas” [igual al villancico 9º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 206v. 6º Villancico, guineo: “Neglo de Guinea” [igual al villancico 6º de los maitines de Navidad en San Blas].

- Fol. 207r. 7º Villancico: “Gente de Jerusalén”.

[João IV, p. 196: “Gente de Jersualén, em dialogo / Pues que de Dios no sabéis, a 8”].

- Fol. 208v. 8º Villancico: “Saliendo Andrés de adorar” [incompleto. Igual al villancico 7º de los maitines de Navidad en San Blas].

Como hemos podido ver, algunos de los villancicos compuestos en 1616 para la colegiata de San Pedro fueron cantados también en los maitines de Navidad y en las vísperas de la festividad de los Reyes Magos, de ese mismo año, en el convento de San Blas. No se ha conservado la música para ninguno de ellos.

Fuente

Biblioteca Nacional de España. Letras de Navidad deste año de 1616 / conpuestas por el eruditíssimo Maestro Graviel [sic] Díez, canónigo y maestro de Capilla de la Iglesia Colegial de Lerma. Mss/19642.

Ortega, Pedro de, Fundación del insigne convento de S. Blas de Lerma, de religiosas de la Orden de Santo Domingo. Burgos: Pedro de Huydobro, 1630, 14.

Primeira parte do index da Livraria de Mvsica do mvyto alto e poderoso rey dom João o IV nosso senhor. Lisboa: Paulo Craesbeck, 1649.

Bibliografía

Sampaio Ribeiro, Mario, Livraria de Música de El-Rei D João IV. Estudio musical, histórico e bibliográfico. Lisboa: Academia Portuguesa da Historia, 1967.

Ruiz Jiménez, J. (2026). Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616. Paisajes sonoros históricos, Núm. 12, art. 48, 5 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797.

Asenjo Barbieri, Francisco, Biografia y documentos sobre musica. Legado Barbieri, vol. I. Madrid: Fundación Banco Exterior, 1986, 174-175.

Vicente, Alfonso de y Lois, Joaquin, El órgano de la colegiata de Lerma, historia y restauración. San Cristóbal: Junta de Castilla y León, 1996, 13.

Baade, Colleen R., Music and music-making in female monasteries in seventeenth-century Castile. PhD diss. Duke University, 2001, 10.

Copyright: © 2026. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0).

Recursos

Convento de San Blas en Lerma (Burgos)

Colegiata de San Pedro en Lerma. Fotografía de Ana Muñiz

Letras de Navidad deste año... de 1616 años, conpuestas por... Grabiel Díez

Enlace

Letras y billancicos que se cantaron la noche de Navidad en el convento de San Blas...

Enlace

La noche de Navidad. Letras que se cantaron en la collegial de la villa de Lerma. Año 1616

Ruiz Jiménez, J. (2026). Villancicos para el convento de San Blas y para la colegiata de Lerma en el ciclo de Navidad de 1616. Paisajes sonoros históricos, Núm. 12, art. 48, 5 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.21648797.